

## General Safety Information

### WARNING

- Use neutral detergent to clean the chain. Do not use alkali-based or acid based detergent such as rust cleaners as it may result in damage and/or failure of the chain.
- Use the reinforced connecting pin only for connecting the narrow type of chain.
- There are two different types of reinforced connecting pins available. Be sure to check the table below before selecting which pin to use. If connecting pins other than reinforced connecting pins are used, or if a reinforced connecting pin or tool which is not suitable for the type of chain is used, sufficient connection force may not be obtained, which could cause the chain to break or fall off.

Chain	Reinforced connecting pin	Chain tool
9-speed super narrow chain such as CN-YM81 / 7701 / HG93	Silver 6.5mm	TL-CN32 / CN23 / CN27
8-/7-/6-speed narrow chain such as CN-HG50 / HG40	Black 7.1mm	TL-CN32 / CN23 / CN27

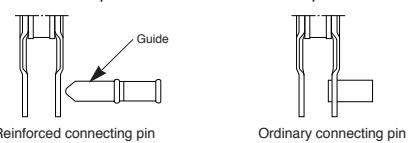
- If it is necessary to adjust the length of the chain due to a change in the number of sprocket teeth, make the cut at some other place than the place where the chain has been joined using a reinforced connecting pin or an end pin. The chain will be damaged if it is cut at a place where it has been joined with a reinforced connecting pin or an end pin.
- When readjusting the length of the chain, be sure to insert the reinforced connecting pin from the same side as the chain cutter was inserted (the same direction as when the chain was cut).
- Check that the tension of the chain is correct and that the chain is not damaged. If the tension is too weak or the chain is damaged, the chain should be replaced. If this is not done, the chain may break and cause serious injury.
- Obtain and read the service instructions carefully prior to installing the parts. We strongly recommend only using genuine Shimano replacement parts. If adjustments are not carried out correctly, the chain may come off and this may cause you to fall off the bicycle which could result in serious injury.
- Read these Technical Service Instructions carefully, and keep them in a safe place for later reference.

Technical Service Instructions SI-0450H-001

### Special connecting pin for narrow-type chain (Reinforced Connecting Pin)

#### Features

- In order to provide greater connecting strength, this reinforced connecting pin has a special shape (the pin is thicker at both ends than at the barrel). A guide for making the pin easier to push into the chain is also provided.



## SHIMANO

SHIMANO AMERICAN CORPORATION

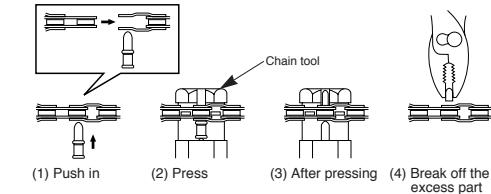
One Holland, Irvine, California 92618, U.S.A. Phone: +1-949-951-5003

SHIMANO EUROPE B.V.

Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, The Netherlands Phone: +31-341-272222

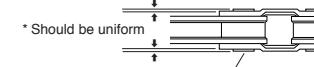
Please note: specifications are subject to change for improvement without notice. (English) © Oct. 2008 by Shimano Inc. XBC SZK Printed in Japan.

#### Method of use



#### NOTE

Be sure to check that the connecting pin protrudes uniformly from both sides of the chain after the chain has been joined.



Connection location

## Algemene veiligheidsinformatie

### WAARSCHUWING

- Gebruik voor het reinigen van de ketting een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen alkalihoudend of zuurhoudend schoonmaakmiddel zoals een roestverwijderingsmiddel, aangezien dit tot beschadiging en/of het breken van de ketting kan leiden.
- Gebruik de versterkte verbindingspen uitsluitend voor het verbinden van het smaller kettingtype.
- Er zijn twee verschillende typen versterkte verbindingspen beschikbaar. Zie onderstaande tabel voor het kiezen van het te gebruiken type verbindingspen. Als er andere verbindingspennen dan de speciale versterkte verbindingspennen worden gebruikt, of als er een versterkte verbindingspen of gereedschap wordt gebruikt welke niet geschikt is voor het type ketting, bestaat de kans dat de sterkte van de verbinding niet voldoende is, hetgeen tot gevolg kan hebben dat de ketting breekt of van de tandwielen valt.

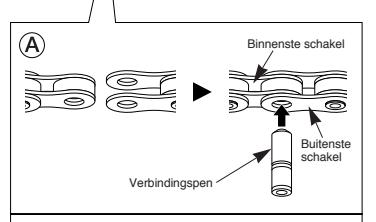
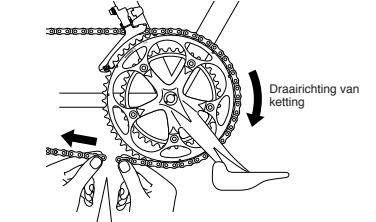
Ketting	Versterkte verbindingspen	Kettinggereedschap
9-versnellingen supersnelle ketting zoals CN-YM81 / 7701 / HG93	Zilver 6.5mm	TL-CN32 / CN23 / CN27
8-/7-/6-versnellingen kleine ketting zoals CN-HG50 / HG40	Zwart 7.1mm	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Als het afstellen van de kettinglengte noodzakelijk is als gevolg van een verandering in het aantal tandwielanden, de ketting op een andere plaats doorsnijden dan op de plaats waar de ketting door middel van een versterkte verbindingspen of een sluitpen aan elkaar verbonden is. De ketting zal worden beschadigd wanneer deze op de plaats wordt doorsneden waar deze door middel van een versterkte verbindingspen of een sluitpen aan elkaar verbonden werden.
- Bij het opnieuw afstellen van de lengte van de ketting, de versterkte verbindingspen vanaf dezelfde zijde insteken als de zijde waar de kettingsnijder werd ingestoken (dezelfde richting als toen de ketting werd doorsneden).
- Controleer of de spanning van de ketting correct is en of de ketting niet beschadigd is. Als de spanning onvoldoende is of de ketting beschadigd is, dient de ketting vernieuwd te worden. Als dit niet gebeurt, bestaat de kans dat de ketting breekt en dat ernstig letsel wordt veroorzaakt.
- Zorg er voor dat u de montage-instructies heeft en lees deze nauwkeurig avorens de onderdelen te monteren. Het wordt ten zeerste aanbevolen uitsluitend gebruik te maken van originele Shimano vervangingsonderdelen. Als de afstellingen niet correct worden uitgevoerd, kan de ketting afglijden en dit kan tot gevolg hebben dat u van de fiets valt en ernstig letsel oploopt.

Lees deze technische montage-instructies nauwkeurig en bewaar ze op een veilige plaats voor toekomstige referentie.

#### OPMERKING

Het wordt ten sterkste aangeraden om zoals aangebeeld in Afb. A de verbindingspen in het gat van de buitenste schakel aan de voorkant, in de draairichting van de ketting te plaatsen. Het sterkteneveel van de ketting wordt zo verbeterd in vergelijking met de methode aangegeven in Afb. B.

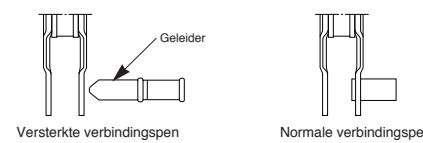


Technische montage-instructies SI-0450H-001

### Speciale verbindingspen voor smal kettingtype (Versterkte verbindingspen)

#### Bijzonderheden

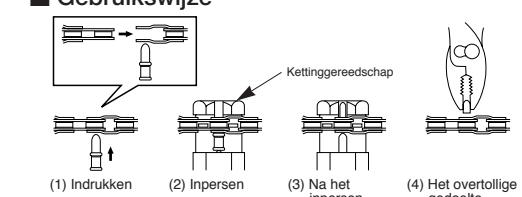
- Om de verbinding meer stevigheid te geven, heeft deze versterkte verbindingspen een aangepaste constructie (de diameter van beide uiteinden van de pen is groter dan die van de trommel). Verder is de pen voorzien van een geleider om de pen gemakkelijker in de ketting te kunnen drukken.



Versterkte verbindingspen  
Normale verbindingspen

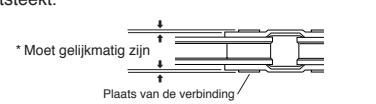
Opmerking: Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden. (Dutch)

#### Gebruikswijze



#### OPMERKING

Controleer of de verbindingspen na het aan elkaar verbinden van de ketting aan beide zijden van de ketting gelijkmatig uitsteekt.



## Allgemeine Informationen zur Sicherheit

### WARNING

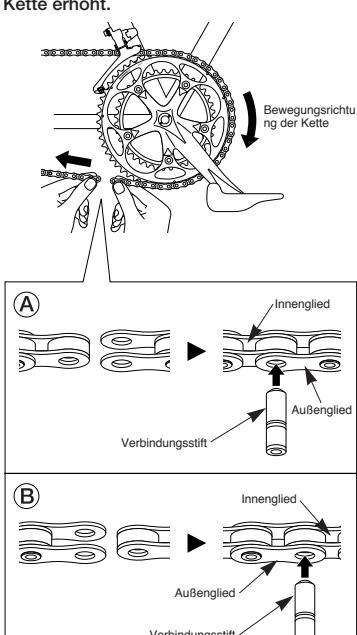
- Verwenden Sie für die Kette nur ein neutrales Reinigungsmittel. Bei Verwendung von alkalischen oder sauren Reinigungsmitteln, wie Rostentferner, kann die Kette beschädigt werden, was zu Betriebstörungen führen kann.
- Der verstärkte Verbindungsstift kann nur für schmale Ketten verwendet werden.
- Es gibt zwei verschiedene Verbindungsstifte; deshalb muss der richtige Stift aus der nachstehenden Tabelle ausgewählt werden. Falls andere als die verstärkten Verbindungsstifte oder ein ungeeigneter verstärkter Stift, bzw. ein ungeeignetes Werkzeug verwendet wird, ist die Verbindung nicht genügend stark, so dass die Kette reißen und sich lösen kann.

Kette	Verstärkter Verbindungsstift	Kettenwerkzeug
superschmale 9-Gang-Kette wie CN-YM81 / 7701 / HG93	silber 6.5mm	TL-CN32 / CN23 / CN27
schmale 8/7/6-Gang-Kette wie CN-HG50 / HG40	schwarz 7.1mm	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Falls die Kettenlänge wegen Verwendung anderer Zahnkränze eingestellt werden muss, darf die Kette nicht an einer Stelle getrennt werden, an der sich ein verstärkter Verbindungsstift oder ein Endstift befindet. Beim Trennen an einer Stelle mit einem verstärkter Stift oder einem einem Endstift wird die Kette beschädigt.
- Bei Einstellen der Kettenlänge muss der verstärkte Verbindungsstift von der gleichen Seite wie das Ausdrückwerkzeug eingesetzt werden (gleiche Richtung wie beim Trennen der Kette).
- Kontrollieren Sie die Kettenspannung und ob sich die Kette in einwandfreiem Zustand befindet. Bei zu geringer Kettenspannung oder bei beschädigter Kette muss die Kette ausgetauscht werden. Falls dies nicht gemacht wird, kann die Kette reißen, was schwere Verletzungen verursachen kann.
- Lesen Sie diese Einbauanleitung vor der Installation von Teilen sorgfältig durch. Es wird empfohlen ausschließlich Shimano-Originaleile zu verwenden. Durch nicht richtig ausgeführte Einstellungen kann sich die Kette lösen, was zu einem Sturz mit hoher Verletzungsgefahr führen kann.
- Lesen Sie diese Einbauanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

#### HINWEIS

Es wird sehr empfohlen den Verbindungsstift wie in der Abbildung A gezeigt in das vordere Loch des äußeren Kettenglieds einzusetzen, in der Bewegungsrichtung der Kette gesehen. Verglichen mit der Methode in der Abbildung B wird dadurch die Stärke der Kette erhöht.



## Einbauanleitung

SI-0450H-001

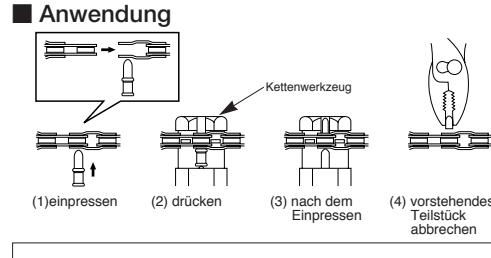
### Spezialverbindungsstift für schmale ketten (Verstärkter Verbindungsstift)

#### Besonderheiten

- Um eine noch stärkere Verbindung sicherzustellen, weist dieser Verbindungsstift verdickte Enden auf beiden Seiten auf. Ein Führungsansatz zum einfachen Einpressen des Stiftes in die Kette wird mitgeliefert.

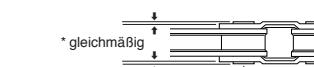


#### Anwendung



#### HINWEIS

Nach dem Verbinden der Kette kontrollieren, ob der Verbindungsstift auf beiden Seiten gleichmäßig vorsteht.



## Informations générales concernant la sécurité

### AVERTISSEMENT

- Utiliser du détergent neutre pour nettoyer la chaîne. Ne pas utiliser de détergent à base alcaline ou acide tels que des agents de nettoyage antirouille car la chaîne risquerait d'être abîmée et/ou de mal fonctionner.
- Utiliser la gouille de raccord de type ampoule seulement pour raccorder la chaîne de type étroit.
- Deux types différents de gouilles de raccord de type ampoule sont utilisables. Veiller à consulter le tableau ci dessous avant de choisir le type de gouille à utiliser. Si l'on utilise des gouilles de raccord autres que des gouilles de raccord de type ampoule, ou si l'on utilise une gouille de raccord de type ampoule ou un outil qui n'est pas adapté au type de chaîne utilisé, il pourra être impossible d'obtenir une force de raccord suffisante, et la chaîne risquera alors de casser ou de tomber.

Chaîne	Gouille de raccord de type ampoule	Outil pour chaîne
Chaîne super-étroite à 9 vitesses comme CN-YM81 / 7701 / HG93	Argent 6.5mm	TL-CN32 / CN23 / CN27
Chaîne étroite à 8/7/6 vitesses comme CN-HG50 / HG40	Noir 7.1mm	TL-CN32 / CN23 / CN27

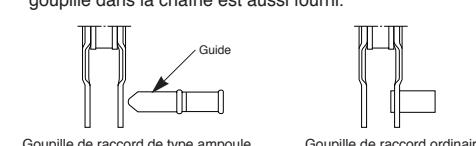
- S'il s'avère nécessaire de régler la longueur de la chaîne parce que l'on a changé la taille du pignon, couper la chaîne à un endroit autre que celui où la chaîne a été raccordée au moyen d'une gouille de raccord de type ampoule ou d'une gouille d'extrémité. Si l'on coupe la chaîne à l'endroit où elle a été raccordée au moyen d'une gouille de raccord de type ampoule ou d'une gouille d'extrémité, la chaîne sera endommagée.
- Lorsqu'on effectue un nouvel ajustement de la longueur de la chaîne, veiller à insérer la gouille de raccord de type ampoule du même côté que celui auquel le coupe-chaîne a été inséré (dans la même direction que lorsque la chaîne a été coupée).
- S'assurer que la tension de la chaîne est correcte et que la chaîne n'est pas endommagée. Si la tension est trop faible ou si la chaîne est endommagée, il faut remplacer la chaîne. Si ceci n'est pas effectué, la chaîne risquera de se rompre et de causer des blessures graves.
- Obtenir et lire attentivement les instructions de montage avant de monter les pièces. Nous recommandons vivement d'utiliser uniquement des pièces de recharge Shimano d'origine. Si les réglages ne sont pas effectués correctement, la chaîne risquera de se détacher, et ce risquera alors de tomber et de se blesser gravement.

## Instructions de montage SI-0450H-001

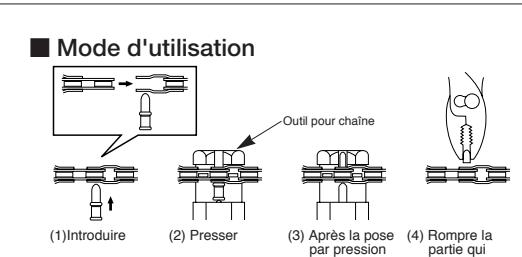
### Gouille de raccord pour chaîne de type étroit (Gouille de raccord de type ampoule)

#### Caractéristiques

- Afin de renforcer la solidité du raccord, cette gouille de raccord de type ampoule a une forme spéciale (la gouille est plus épaisse aux deux extrémités qu'au niveau du cylindre). Un guide destiné à faciliter l'introduction de la gouille dans la chaîne est aussi fourni.

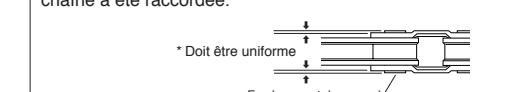


#### Mode d'utilisation



#### REMARQUE

Veiller à vérifier que la gouille de raccord dépasse bien uniformément des deux côtés de la chaîne après que la chaîne a été raccordée.



## Información general de seguridad

### ADVERTENCIA

- Use detergente neutro para limpiar la cadena. No use detergentes alcalinos o ácidos como limpiadores de óxido pues pueden dañar y/o hacer fallar la cadena.
- Usar el pasador de conexión reforzado sólo para conectar el tipo de cadena angosta.
- Existen dos tipos diferentes de pasadores de conexión reforzados. Asegurarse de verificar el cuadro a continuación antes de seleccionar el pasador a usar. Si se usan pasadores de conexión diferentes de los pasadores de conexión reforzados, o si se usa un pasador de conexión reforzado u una herramienta no indicada para el tipo de cadena usada, no podrá lograr la fuerza de conexión suficiente, lo cual puede ocasionar que la cadena se rompa o se caiga.

Cadena	Pasador de conexión reforzado	Herramienta para cadenas
Cadena superangosta de 9 velocidades como la CN-YM81 / 7701 / HG93	Plateada 6.5mm	TL-CN32 / CN23 / CN27
Cadena angosta de 8/7/6 velocidades como la CN-HG50 / HG40	Negra 7.1mm	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Si fuera necesario ajustar el largo de la cadena debido a un cambio en el número de dientes de una rueda dentada, cortarla en un lugar que no sea el que se encuentra el pasador de conexión reforzado o un pasador de extremo. Si se corta la cadena en el lugar donde hay un pasador reforzado o un pasador de extremo se dañará la cadena.
- Al volver a ajustar el largo de la cadena, asegúrese de insertar el pasador de conexión reforzado desde el mismo lado que se insertó el cortador de cadena (la misma dirección en que se cortó la cadena).
- Verifique que la tensión de la cadena sea correcta y que la cadena no esté dañada. Si la tensión no es suficiente o la cadena está dañada, deberá cambiar la cadena. De lo contrario, la cadena se podría romper y provocarle heridas graves.
- Obtenga y lea las instrucciones de servicio cuidadosamente antes de instalar las partes. Le recomendamos enfáticamente que use sólo repuestos genuinos Shimano. Si no realizan correctamente los ajustes, la cadena se podría salir y esto podría ocasionar que cayera de la bicicleta lo cual podría resultar en heridas graves.
- Lea estas instrucciones de servicio técnico cuidadosamente, y manténgala en un lugar seguro para futuras consultas.

## Instrucciones de servicio técnico

SI-0450H-001

### Pasador de conexión especial para cadena angosta (Pas conexión reforzado)

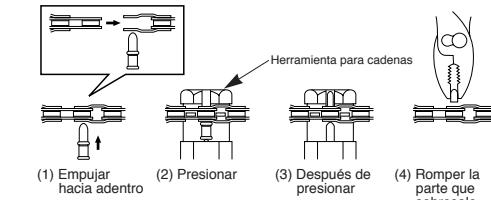
#### Características

- Para mayor fuerza de conexión, este pasador de conexión reforzado tiene una forma especial (a ambos extremos el pasador es más grueso que en el cuerpo). El pasador tiene una guía para facilitar la colocación en la cadena.



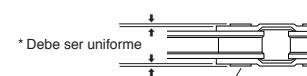
Nota: las especificaciones pueden cambiar por mejoras sin previo aviso. (Spanish)

#### Método de uso



#### NOTA

Asegurarse de verificar que el pasador de conexión salga uniformemente por ambos lados de la cadena después de haber unido la cadena.



## Informazioni generali per la sicurezza

### AVVERTENZA

- Per pulire la catena, usare un detergente neutro. Non usare un detergente di base alcalina o di base acida quali i prodotti antiruggine in quanto sarebbero causa di danneggiamento e/o rottura della catena.
- Usare il perno di accoppiamento rinforzato solo per l'accoppiamento di catena di tipo stretto.
- Sono disponibili due tipi di perni di accoppiamento rinforzati. Si raccomanda di controllare la tabella sotto prima di scegliere il perno da usare. In caso di uso di perni di accoppiamento che non siano di tipo rinforzato, o in caso di perno di accoppiamento rinforzato o utensile non adatto al tipo di catena usato, la forza di accoppiamento potrebbe non essere sufficiente e la catena potrebbe rompersi o allentarsi.

Catena	Perno di accoppiamento rinforzato	Utensile per catena
Catena super stretta da 9 rapporti quale CN-YM81 / 7701 / HG93	Argento 6.5mm	TL-CN32 / CN23 / CN27
Catena stretta da 8/7/6 rapporti quale CN-HG50 / HG40	Nero 7.1mm	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Se necessario regolare la lunghezza della catena per via di un cambiamento di numero di denti della ruota dentata, eseguire il taglio in un punto diverso da quello in cui la catena è stata giuntata usando un perno di accoppiamento rinforzato o un perno terminale. Se tagliata in un punto dove è stata giuntata con un perno rinforzato o un perno terminale, la catena risulta danneggiata.
- Quando si regola nuovamente la lunghezza della catena, accertarsi di inserire il perno di collegamento rinforzato sulla stessa parte in cui si è inserito il tagliacatena (nella stessa direzione del taglio).
- Verificare che la tensione della catena sia corretta e che la catena non sia danneggiata. In caso di scarsa tensione o di danneggiamento della catena, sostituirla. Se non si esegue questa operazione, la catena potrebbe rompersi provocando gravi danni.
- Per l'installazione delle parti, procurarsi e leggere attentamente le istruzioni per l'assistenza tecnica. Raccomandiamo vivamente di usare esclusivamente parti di ricambio Shimano originali. Se le regolazioni non vengono completate in maniera corretta, la catena potrebbe staccarsi causando cadute dalla bicicletta con conseguenti gravi lesioni.
- Leggere attentamente queste istruzioni tecniche e conservarle in luogo sicuro per riferimento futuro.

## Istruzioni per l'assistenza tecnica

SI-0450H-001

### Perno di accoppiamento speciale per catena di tipo stretto (Perno di Accoppiamento Rinforzato)

#### Caratteristiche peculiari

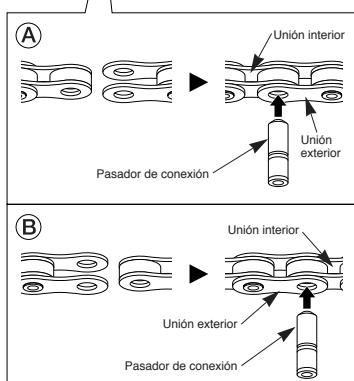
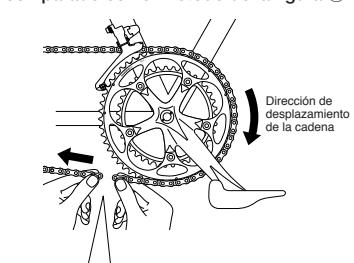
- Al fine di assicurare una maggiore forza di accoppiamento, questo perno di accoppiamento rinforzato ha una forma particolare (il perno è più spesso, ad entrambe le estremità, rispetto alla parte cilindrica). Inoltre, è stata prevista una guida che facilita il lavoro di spinta del perno nella catena.



Vogliate notare che le caratteristiche sono soggette a cambiamenti dovuti a miglioramento, senza preavviso. (Italian)

### NOTA

Tal como se indica en la figura A, le recomendamos que es importante colocar el pasador de conexión en el agujero de la unión exterior de lado de adelante en la dirección de desplazamiento. El nivel de resistencia de la cadena es mejor comparado con el método de la figura B.



## 安全のために必ずお守りください。

### 警告

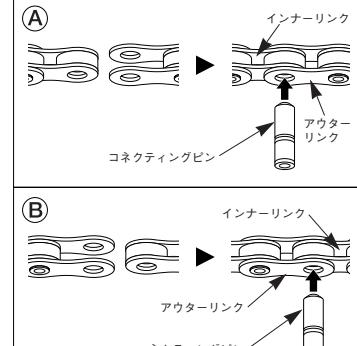
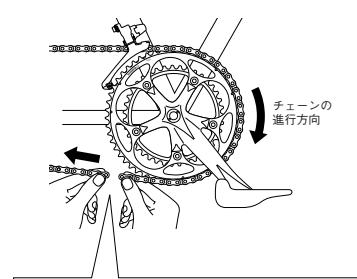
- チェーンの洗浄には中性の洗浄液を使用してください。サビ落し等のアルカリ性あるいは酸性の洗浄液を使用するとチェーンにダメージを与え、チェーン切れを起こす場合があります。
- ナロータイプチェーンは必ずアンブルタイプ・コネクティングピンで連結してください。
- 2種類のアンブルタイプ・コネクティングピンがありますので、ご使用前に必ず下記の表をご確認ください。アンブルタイプ・コネクティングピン以外のコネクティングピンやチェーンに適合していないアンブルタイプ・コネクティングピンおよび工具を使用されますと充分な連結力が得られずチェーン切れやチェーン飛びを起こす場合があります。

チェーン	アンブルタイプ コネクティングピン	工具
CN-YM81 / 7701 / HG93 の様な9段対応 スチーナローチェーン	シルバー 6.5mm	TL-CN32 / CN23 / CN27
CN-HG50 / HG40 の様な8、7、6段対応 ナローチェーン	ブラック 7.1mm	TL-CN32 / CN23 / CN27

- スプロケット構成の変更などでチェーンの長さを再調整する必要がある場合は、アンブルタイプ・コネクティングピンおよびエンドピンで連結されていない箇所で切断してください。アンブルタイプ・コネクティングピンやエンドピンで連結された箇所で切るとチェーンを損傷します。
- チェーンの長さを再度調整するときは必ずチェーン切りを入れた方(切断時と同じ方向)からアンブルコネクティングピンを入れてください。
- チェーンの伸び具合や損傷がないかどうか点検してください。伸びたり損傷があった場合には交換してください。チェーンが切れて転倒することがあります。
- 製品を取付ける際は、必ず取扱説明書等に示している指示を守ってください。その際、シマノ純正部品の使用をお勧めします。調整が正しくない場合、チェーン外れ等の発生により、突然に転倒して重傷を負う場合があります。
- 取扱い説明書はよくお読みになった後、大切に保管してください。

## 使用上の注意

コネクティングピンは図Aのようにチェーンの進行方向の前側のアウターリンクの穴にセットすること強くお勧めします。チェーンの強度が図Bよりも増し、より切れにくくなります。



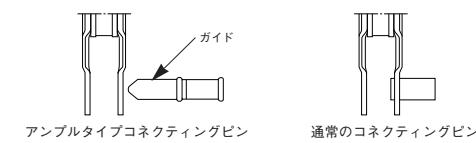
## ご使用方法

SI-0450H-001

### ナロータイプチェーン専用 コネクティングピン (アンブルタイプコネクティングピン)

#### 特長

- アンブルタイプコネクティングピンは、より高い連結力を得るため、特殊な形状（ピンの両端が胴部よりも太い）をしています。また、チェーンに差し込みやすいようにガイドがついています。



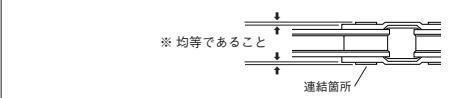
製品改良のため、仕様の一部を予告なく変更することがあります。  
お客様相談窓口  
☎ 0570-031961 Fax. 072-243-7847

## 使用方法

SI-0450H-001

### 使用上の注意

連結後、コネクティングピンの出しろが均等であることを必ず確認してください。



株式会社シマノ  
堺市堺区松原町3丁77番地 TEL:0590-8577

## Informações gerais de segurança

### ADVERTÊNCIA

- Per pulire la catena, usare un detergente neutro. Non usare un detergente di base alcalina o di base acida quali i prodotti antiruggine in quanto sarebbero causa di danneggiamento e/o rottura della catena.
- Usare il perno di accoppiamento rinforzato solo per l'accoppiamento di catena di tipo stretto.
- Sono disponibili due tipi di perni di accoppiamento rinforzati. Si raccomanda di controllare la tabella sotto prima di scegliere il perno da usare. In caso di uso di perni di accoppiamento che non siano di tipo rinforzato, o in caso di perno di accoppiamento rinforzato o utensile non adatto al tipo di catena usato, la forza di accoppiamento potrebbe non essere sufficiente e la catena potrebbe rompersi o allentarsi.

Catena	Perno di accoppiamento rinforzato	Utensile per catena
Catena super stretta da 9 rapporti quale CN-YM81 / 7701 / HG93	Argento 6.5mm	TL-CN32 / CN23 / CN27
Catena stretta da 8/7/6 rapporti quale CN-HG50 / HG40	Nero 7.1mm	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Se necessario regolare la lunghezza della catena per via di un cambiamento di numero di denti della ruota dentata, eseguire il taglio in un punto diverso da quello in cui la catena è stata giuntata usando un perno di accoppiamento rinforzato o un perno terminale. Se tagliata in un punto dove è stata giuntata con un perno rinforzato o un perno terminale, la catena risulta danneggiata.
- Quando si regola nuovamente la lunghezza della catena, accertarsi di inserire il perno di collegamento rinforzato sulla stessa parte in cui si è inserito il tagliacatena (nella stessa direzione del taglio).
- Verificare che la tensione della catena sia corretta e che la catena non sia danneggiata. In caso di scarsa tensione o di danneggiamento della catena, sostituirla. Se non si esegue questa operazione, la catena potrebbe rompersi provocando gravi danni.
- Per l'installazione delle parti, procurarsi e leggere attentamente le istruzioni per l'assistenza tecnica. Raccomandiamo vivamente di usare esclusivamente parti di ricambio Shimano originali. Se le regolazioni non vengono completate in maniera corretta, la catena potrebbe staccarsi causando cadute dalla bicicletta con conseguenti gravi lesioni.
- Leggere attentamente queste istruzioni tecniche e conservarle in luogo sicuro per riferimento futuro.

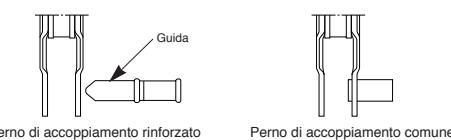
## Istruzioni per l'assistenza tecnica

SI-0450H-001

### Perno di accoppiamento speciale per catena di tipo stretto (Perno di Accoppiamento Rinforzato)

#### Caratteristiche peculiari

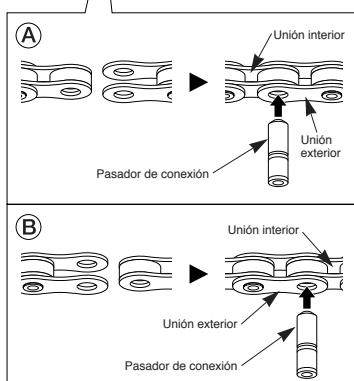
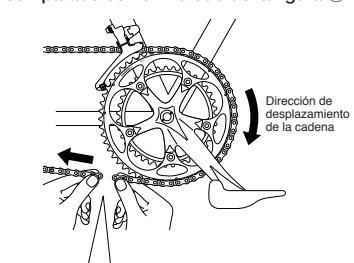
- Al fine di assicurare una maggiore forza di accoppiamento, questo perno di accoppiamento rinforzato ha una forma particolare (il perno è più spesso, ad entrambe le estremità, rispetto alla parte cilindrica). Inoltre, è stata prevista una guida che facilita il lavoro di spinta del perno nella catena.



Vogliate notare che le caratteristiche sono soggette a cambiamenti dovuti a miglioramento, senza preavviso. (Italian)

### NOTA

Si consiglia vivamente di inserire il perno di accoppiamento nel foro dell'articolazione esterna sul lato anteriore nella direzione di corsa, come mostrato nella Fig.A. Il livello di forza della catena risulta migliorato rispetto al metodo nella Fig.B.



## Informações gerais de segurança

### ADVERTÊNCIA

- Utilize um detergente neutro para limpar a corrente. Não use detergentes alcalinos ou ácidos, tais como os produtos de limpeza de ferrugem, que poderão danificar e/ou inutilizar a corrente.

- Utilize o pino de conexão reforçado somente para conectar correntes do tipo estreita.

- Existem dois tipos diferentes de pinos de conexão reforçados. Verifique a tabela abaixo antes de escolher o pino que pretende utilizar. Se forem aplicados pinos diferentes dos pinos de conexão reforçados, ou se for utilizado um pino de conexão reforçado ou ferramenta não apropriados para o tipo de corrente em causa, isto poderá provocar uma insuficiência na resistência da conexão, o que poderá causar a quebra da corrente e a sua queda.

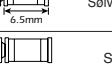
Corrente	Pino de conexão reforçado	Ferramenta da corrente


<tbl\_r cells="3" ix="2" maxcspan="1" maxrspan="1

## Generelle sikkerhedsoplysninger

### ADVARSEL

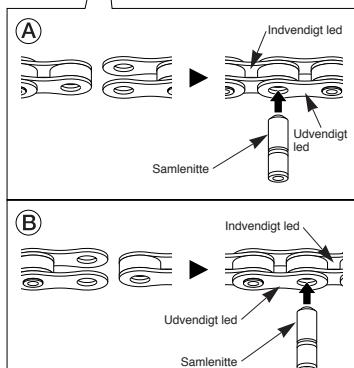
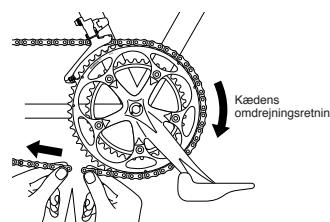
- Brug et neutralt rensemiddel til kæden. Brug ikke alkaliske eller syrebaserede rensemidler, som f.eks. rustfjerner, da det kan beskadige kæden, så den svigter.
- Brug kun den forstærkede samlenitte til at samle den smalle kædetype.
- Du kan få to forskellige typer forstærkede samlenitter. Se hvilken nittetype du skal bruge i skemaene nedenfor. Hvis du bruger andre nitter end de forstærkede eller en forstærket nitte eller kædeadskiller, der ikke er beregnet til den kædetype, du bruger, bliver samlingen ikke stærk nok. Kæden kan i så fald gå i stykker eller falde af.

Kæde	Forstærket samlenitte	Kædeadskiller
9-gears supersmal kæde som f.eks. CN-YM81 / 7701 / HG93	 Sølvfarvet	TL-CN32 / CN23 / CN27
8-/7-/6-gears smal kæde som f.eks. CN-HG50 / HG40	 Sort	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Hvis kædens længde skal justeres pga. en ændring i antallet af tænder på tandhjulet, må du ikke skære kæden dør, hvor den er samlet med en forstærket samlenitte eller endnitte. Kæden bliver ødelagt, hvis den skæres dør, hvor den er samlet med en forstærket samlenitte eller endnitte.
- Når du justerer længden af kæden igen, skal du huske at sætte de forstærkede samlenitter ind fra den samme side, hvorfra kædeadskilleren sættes ind (i den samme retning som ved aftorkning af kæden).
- Kontrollér, at kæden er tilpas stram og ikke er beskadiget. Hvis kæden ikke er stram nok eller den er beskadiget, bør du udskifte den. Hvis dette ikke gøres, kan kæden knække og medføre alvorlig personskade.
- Tag serviceanvisningerne frem og læs dem grundigt, inden du monterer cykeldele. Vi anbefaler stærkt, at der udelukkende anvendes ægte udskiftningsdele fra Shimano. Hvis justeringerne ikke udføres korrekt, kan kæden hoppe af, hvilket kan bevirke, at du falder af cyklen og kommer slæmt til skade.
- Læs disse tekniske serviceanvisninger grundigt og gem dem til senere brug.

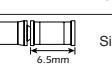
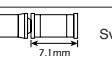
### BEMÆRK

Vi anbefaler stærkt, at samlenitten sættes ind i hullet på det udvendige led på forsiden i omdrejningsretningen som vist i Fig. A. Kædens styrkeniveau forbedres sammenlignet med metoden i Fig. B.



### VARNING

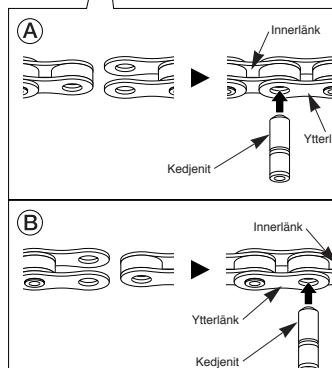
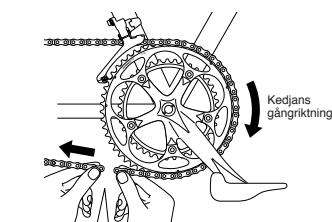
- Använd ett neutralt rengöringsmedel för att rengöra kedjan. Använd inte alkali-baserade eller syra-baserade rengöringsmedel som till exempel rostborttagare, där för att sådana kan orsaka skador och/eller att kedjan inte längre fungerar.
- Använd den förstärkta kedjeniten för den smala typen av kedja.
- Det finns två olika typer av förstärkta kedjenitar att välja mellan. Var noga med att se nedanstående tabell, innan du väljer vilken tapp som skall användas. Om du använder några andra kedjenitar än de förstärkta, använder en förstärkt kedjenit verktyg som inte passar för den aktuella typen av kedja, kanske tillräcklig förbindningskraft inte kan erhållas, vilket kan leda till att kedjan går av eller faller av.

Kedja	Förstärkt kedjenit	Kedjeverktyg
Supersmal kedja för 9 delat som t.ex. CN-YM81 / 7701 / HG93	Silver 	TL-CN32 / CN23 / CN27
Kedja för 8, 7 eller 6 delat som t.ex. CN-HG50 / HG40	Sort 	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Om det är nödvändigt att justera kedjans längd på grund av ändrat antal drevkuggar, skall du bryta upp kedjan på någon annan plats än där kedjan har satts ihop med hjälp av en förstärkt förbindningstapp eller en ändtapp. Kedjan kommer att skadas, om den bryts upp vid den punkt, där den har satts ihop med en förstärkt förbindningstapp eller en ändtapp.
- Vid justering av kedjans längd, skall du vara noga med att sätta in den förstärkta kedjeniten från samma sida som kedjeavskäraren sattes in (samma riktning som när kedjan klipptes av).
- Kontrollera att kedjan är ordentligt sträckt och att kedjan inte är skadad. Om kedjan inte är tillräckligt sträckt eller om den är skadad, skall du byta ut kedjan. Om detta inte görs kan kedjan gå av och orsaka allvarliga personskador.
- Tag fram och läs noggrant igenom bruksanvisningen före monteringen av delarna. Vi rekommenderar kraftigt att du endast använder Shimano originalreservdelar. Om du inte utför justeringar på rätt sätt, kan kedjan hoppa av. Detta kan leda till att du faller av cykeln, vilket kan vålla allvarliga personskador.
- Läs noggrant igenom dessa anvisningar om teknisk service och förvara dem på en lämplig plats för senare användning.

### OBSERVERA

Vi rekommenderar kraftigt att du gör på det sättet som Fig. A visar och sätt in kedjeniten i ytterlänkens hål på framsidan i gängriktningen. Kedjans styrkenivå förbättras jämfört med metoden i Fig. B.

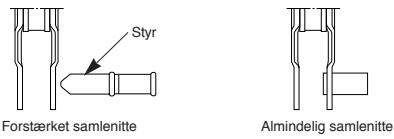


## Teknisk serviceanvisning SI-0450H-001

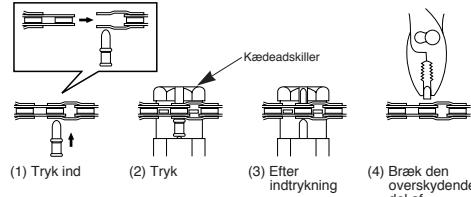
### Speciel samlenitte til kæde zaf smal type (forstærket samlenitte)

#### Egenskaber

- For at give større tilslutningsstyrke har denne forstærkede samlenitte en speciel form (den er tykkere i begge ender end ved cylinderen). Et styr, der gør det nemmere at trykke nitten ind i kæden, medfølger også.

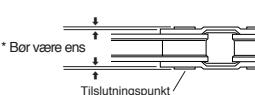


#### Anvendelsesmetode



#### BEMÆRK

Husk at kontrollere, at samlenitten stikker lige langt ud fra begge sider af kæden, når kæden er samlet.

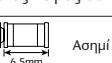
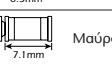


Bemærk: Specifikationerne kan blive ændret uden forudgående varsel pga. forbedringer. (Danish)

## Γενικές Πληροφορίες Ασφάλειας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιήστε ουδέτερο απολυμαντικό για να καθαρίσετε την αλυσίδα. Μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά με βάση αλκαλική ή άξινη όπως καθαριστικά σκουριάς, διότι μπορεί να προκληθεί φιθορά και/ή θλάβη στον αλυσίδα.
- Χρησιμοποιήστε τον ενισχυμένο πείρο σύνδεσης μόνο για να συνδέσετε τον στενό τύπο αλυσίδας.
- Υάρχουν διαθέσιμοι δύο διαφορετικοί τύποι ενισχυμένου πείρου σύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγχει τον παρακάτω πίνακα πριν να επιλέξετε ποιον τύπο πείρου θα χρησιμοποιήσετε. Αν οι πείροι σύνδεσης που χρησιμοποιείται δεν είναι ενισχυμένοι πείροι σύνδεσης ή εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για τον τύπο αλυσίδας που χρησιμοποιείται, ενδέχεται να μην επιτευχθεί επαρκής σύνδεση, κατό που μπορεί να προκαλέσει θραύση ή καλάρωση και πτώση της αλυσίδας.

Αλυσίδα	Ενισχυμένος πείρος σύνδεσης	Εργαλείο αλυσίδας
Πολύ στενή αλυσίδα 9 ταχυτήτων, όπως οι CN-YM81 / 7701 / HG93	 Ασημί	TL-CN32 / CN23 / CN27
Στενή αλυσίδα 8- / 7- / 6- ταχυτήτων, όπως οι CN-HG50 / HG40	 Μαύρο	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Αν χρειάζεται να προσαρμόσετε το μήκος της αλυσίδας λόγω αλλαγής στον αριθμό των δοντιών του αλυσίδορχού, το σημείο που θα κόψετε την αλυσίδα δεν πρέπει να είναι σημείο όπου η αλυσίδα έχει ενωθεί με ενισχυμένο πείρο σύνδεσης ή τελικό πείρο σύνδεσης. Η αλυσίδα θα υποστεί φιθορά από την κοπή σε σημείο όπου έχει ενωθεί με ενισχυμένο πείρο σύνδεσης.
- Όταν προσαρμόζετε ξανά τη μήκος της αλυσίδας, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τον ενισχυμένο πείρο σύνδεσης από την ίδια πλευρά που εισήχθη ο κόρτης αλυσίδας (κατά την ίδια πετεύση του ακολουθήσκε για την κοπή της αλυσίδας).
- Βεβαιωθείτε ότι η θάση της αλυσίδας είναι η σωστή και ότι δεν υπάρχουν φιθορές στην αλυσίδα. Αν η θάση είναι καλαρό ή η αλυσίδα έχει φιθορές, τότε πρέπει να αντικαθασταθεί. Αν δεν τηρηθεί αυτή η οδηγία, υπάρχει κίνδυνος να σπάσει η αλυσίδα και να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.
- Πριν γίγαντασθεί τα εξαρτήματα διαστάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Συνιστούμε να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γρήγορα ανταλλακτικά Shimano. Αν δεν γίνονται ωστά οι ρυθμίσεις, η αλυσίδα μπορεί να θγει από τη θέση της, και έτσι μπορεί να προκληθεί πτώση από το ποδήλατο και να προκληθεί οσαρός τραυματισμός.

## Οδηγίες Τεχνικού Σέρβις SI-0450H-001

### Ειδικός πείρος σύνδεσης για αλυσίδα στενού τύπου (Ενισχυμένος πείρος σύνδεσης)

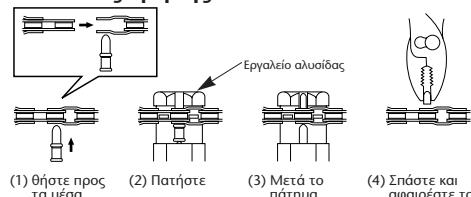
#### Χαρακτηριστικά

- Προκειμένου να ενισχυθεί η δύναμη σύνδεσης, αυτός ο ενισχυμένος πείρος σύνδεσης έχει ειδικό σχήμα (ο πείρος είναι παχύτερος στα δύο άκρα απ' ό, τι στη μέση).

Επίσης παρέχεται ένα οδηγητικό εξάρτημα για να διευκολύνει την είσοδο του πείρου στην αλυσίδα.

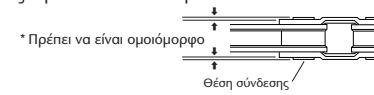


#### Μέθοδος χρήσης



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγχει ότι ο πείρος σύνδεσης προεξέχει ομοιόμορφα και από τις δύο πλευρές της αλυσίδας αφού σύνδεστε την αλυσίδα.



### VAROITUS

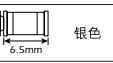
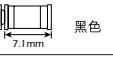
- Använd ett neutralt rengöringsmedel för att rengöra kedjan. Använd inte alkali-baserade eller syra-baserade rengöringsmedel som till exempel rostborttagare, därav för att sådana kan orsaka skador och/eller att kedjan inte längre fungerar.
- Använd den förstärkta kedjeniten för den smala typen av kedja.

Det finns två olika typer av förstärkta kedjenitar att välja mellan. Var noga med att se nedanstående tabell, innan du väljer vilken tapp som skall användas. Om du använder några andra kedjenitar än de förstärkta, använder en förstärkt kedjenit verktyg som inte passar för den aktuella typen av kedja, kanske tillräcklig förbindningskraft inte kan erhållas, vilket kan leda till att kedjan går av eller faller av.

## 为了确保安全, 请务必遵守以下事项。

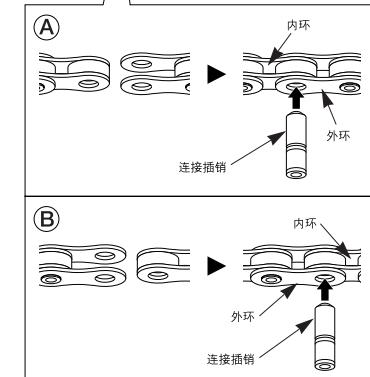
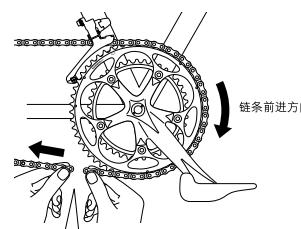
### 警告

- 洗涤链条时请使用中性的洗涤剂。如果使用用于消除锈蚀等的碱性或者酸性洗涤剂, 则会对链条带来损伤, 并可能由此引起链条断裂的危险。
- 对于窄型链条请务必使用增强连接插销来连接。
- 增强连接插销有两个种类, 在使用之前请务必按照下表加以确认。如果使用增强连接插销以外的连接插销或者使用对链条不合适的增强连接插销以及工具等, 则不能获得足够的连接力, 从而出现链条断裂或者链条脱落等危险。

链条	增强连接插销	工具
CN-YM81/7701/HG93 之类的9段对应型 超级窄型链条	 银色 6.5mm	TL-CN32 / CN23 / CN27
CN-HG50/HG40 之类的 8, 7, 6段对应型 窄型链条	 黑色 7.1mm	TL-CN32 / CN23 / CN27

### 使用上的注意

我们竭力建议您按照图(A)所示, 将连接插销设置到链条前进方向前侧的外环孔中。这样链条的强度将超过图(B)的做法, 因而不容易断裂。



- 在链轮构成的变化等原因使得链条的长度需要再调整的情况下, 请在未使用增强连接插销以及终端插销连接的部位进行切断操作。如果在使用了增强连接插销或者终端插销连接的部位进行切断操作, 则会损伤链条。
- 再次调整链条的长度时, 请务必从插入了链条断点的一方(与切断时方向相同)插入增强连接插销。
- 请时常检查链条有无伸长或损伤。如有伸长或损伤则请立即进行更换。否则链条断裂会造成摔倒事故。
- 安装本产品时, 请务必遵循使用说明书等中所记载的指示。届时建议您使用Shimano的纯正部件。如果调整不当而发生脱链等情况, 则可能会造成突然翻车而导致负重伤。
- 请仔细阅读该使用说明书, 然后加以妥善保管。

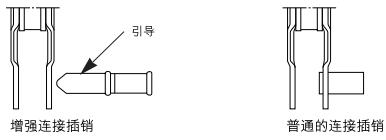
## 使用说明书

SI-0450H-001

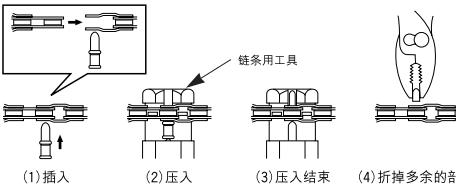
### 窄型链条专用连接插销 (增强连接插销)

#### ■ 特点

- 增强连接插销为了获得较高的连接力量, 采用了特殊的形状(销子的两端比身体部分要粗)。另外, 带有引导, 使得链条的插入更为容易。

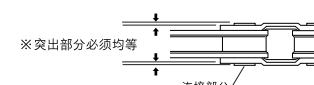


#### ■ 使用方法



#### 使用上的注意

连接之后, 请务必确认连接插销的突出部分均等。



产品改良时, 部分规格会有所变更, 忽不另行通知。(Chinese)